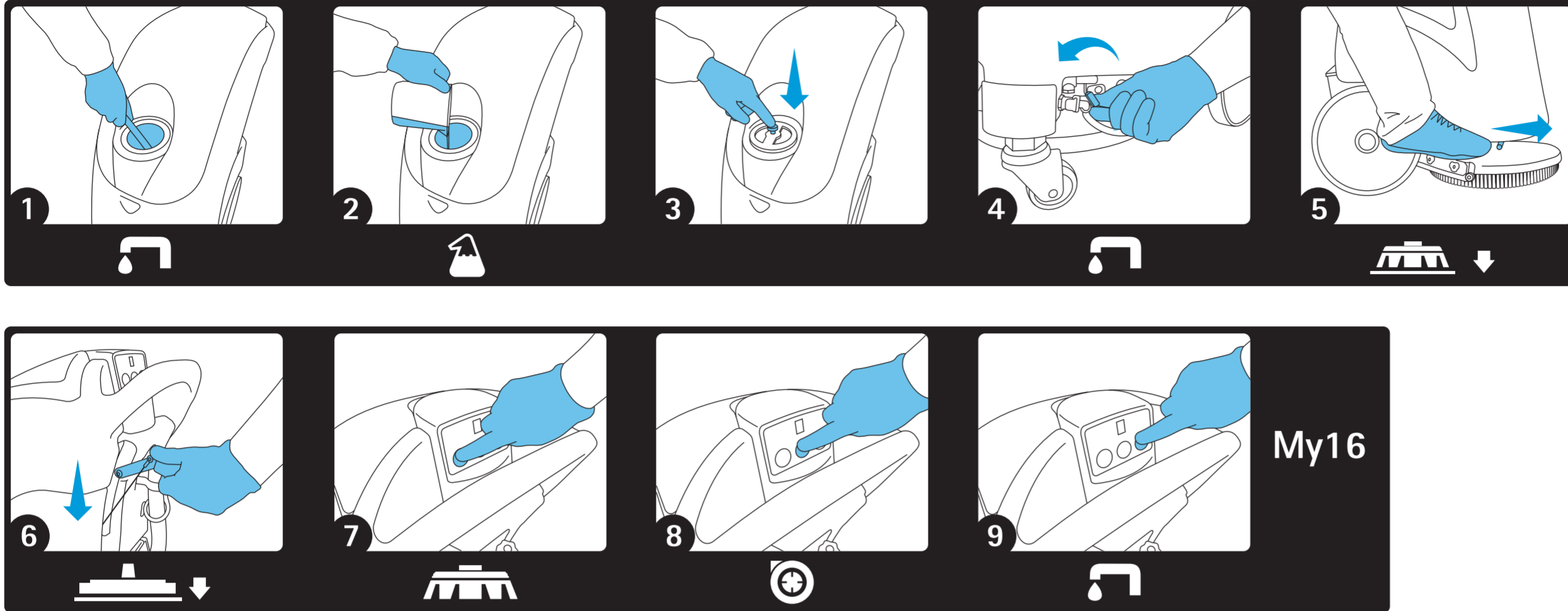




CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

USER FRIENDLY
Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP



Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP

<p>1</p>	<p>IT Spegner la macchina ed alzare la spazzola EN Switch off the machine and lift the brush ES Apagar la máquina y levantar el cepillo FR Éteindre la machine et lever la brosse DE Schalten sie die Maschine aus und heben Sie den Bürstenkopf an</p>	<p>2</p>	<p>IT Mettere in posizione di riposo la macchina, alzando il tergipavimento EN Put the machine in its idle position lifting up the squeegee ES Poner en posición de reposo la máquina levantando la boquilla de aspiración FR Mettre la machine en position de repos en levant le suceur DE Heben Sie den Saugfuss an, wenn Sie die Maschine abstellen</p>	<p>3</p>	<p>IT Svuotare il serbatoio di recupero EN Empty the recovery tank ES Vaciar el tanque de recuperación FR Vider le réservoir de récupération DE Den Schmutzwassertank entleeren</p>
<p>4</p>	<p>IT Pulire il serbatoio di recupero EN Clean the recovery tank ES Limpiar el tanque de recuperación FR Nettoyer le réservoir de récupération DE Den Schmutzwassertank reinigen</p>	<p>5</p>	<p>IT Pulire il tubo aspirazione EN Clean the vacuum hose ES Limpiar el tubo aspiración FR Nettoyer le tuyau d'aspiration DE Den Saugschlauch reinigen</p>	<p>6</p>	<p>IT Pulire il tergipavimento EN Clean the squeegee ES Limpiar la boquilla de aspiración FR Nettoyer le suceur DE Den Saugfuß reinigen</p>
<p>7</p>	<p>IT Pulire il filtro aspirazione EN Clean the vacuum filter ES Limpiar el filtro aspiración FR Nettoyer le filtre d'aspiration DE Den Saugfilter reinigen</p>	<p>8</p>	<p>IT Pulire il filtro con serbatoio soluzione vuoto EN Clean the filter, with the solution tank empty ES Limpiar el filtro con el tanque solución vacío FR Nettoyer le filtre lorsque le réservoir de solution est vide DE Den Filter bei leerem Reinigungslösungstank reinigen</p>	<p>9</p>	<p>IT Caricare le batterie (Per modelli con caricabatterie di serie a bordo) EN Charge the batteries (For models with a built-in battery charger) ES Cargar las baterías (Para los modelos con cargador de baterías de serie a bordo) FR Charger les batteries (Pour modèles avec chargeur de batterie de série à bord) DE Die Batterien laden (Bei Modellen mit serienmäßig eingebautem Batterieladegerät)</p>

Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

<p>IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE - Controllare che la batteria siano collegate correttamente - Controllare la posizione del pulsante generale - Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato</p> <p>LA MACCHINA NON LAVA - Verificare che le batterie siano cariche - Verificare che il motore spazzole sia acceso - Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto - Verificare che la soluzione sia erogata correttamente - Controllare le condizioni della spazzola e se necessario sostituirla (1)</p> <p>LA MACCHINA NON ASCIUGA - Verificare che il motore aspirazione sia acceso - Verificare che il tergipavimento sia abbassato - Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno - Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirle (2)</p>	<p>EN THE MACHINE DOES NOT START - Check if the battery is correctly connected - Check the position of the main switch - Check that the battery charger cable is disconnected</p> <p>THE MACHINE DOES NOT SCRUB - Check that the batteries are charged - Check that the brush motor is ON - Make sure that the solution tank is not empty - Check that the solution is correctly dispensed - Check that the brush is in good condition, replacing it if necessary (1)</p> <p>THE MACHINE DOES NOT DRY - Check that the vacuum motor is ON - Check that the squeegee is lowered - Check that the recovery tank is not full - Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2)</p>	<p>ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE - Comprobar que la batería esté conectada correctamente - Comprobar la posición del interruptor general - Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado</p> <p>LA MÁQUINA NO LAVA - Comprobar que las baterías estén cargadas - Controlar que el motor cepillos esté encendido - Comprobar que el tanque solución no esté vacío - Comprobar que la solución se distribuya correctamente - Comprobar el estado del cepillo y, si es necesario, sustituirlo (1)</p> <p>LA MÁQUINA NO SECA - Controlar que el motor aspiración esté encendido - Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada - Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno - Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirías (2)</p>	<p>FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ - Vérifier si la batterie est correctement branchée - Vérifier la position de l'interrupteur général - Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché</p> <p>LA MACHINE NE LAVE PAS - Vérifier si les batteries sont chargées - Vérifier que le moteur brosse est allumé - Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide - Vérifier si la solution est correctement débitée - Contrôler les conditions de la brosse, la remplacer le cas échéant (1)</p> <p>LA MACHINE NE SÈCHE PAS - Vérifier que le moteur d'aspiration est allumé - Vérifier si le suceur est bien abaissé - Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein - Contrôler les conditions des bavesettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2)</p>	<p>DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN - Prüfen Sie, ob die Batterie richtig angeschlossen ist - Prüfen Sie die Stellung des Hauptschalters - Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat</p> <p>DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT - Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind - Prüfen, ob der Bürstenmotor eingeschaltet ist - Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist - Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird - Prüfen Sie den Zustand der Bürste und tauschen Sie diese ggf. aus (1)</p> <p>DIE MASCHINE TROCKNET NICHT - Prüfen, ob der Saugmotor eingeschaltet ist - Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist - Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist - Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)</p>
--	---	---	---	---

Tutte le operazioni devono sempre essere eseguite con guanti protettivi
Always wear protective gloves when carrying out these operations
Todas las operaciones se deben realizar siempre con guantes de protección
Porter toujours des gants de protection pour exécuter ces opérations
Alle Arbeiten müssen immer mit Schutzhandschuhen ausgeführt werden

Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione. Questo documento non sostituisce il manuale uso e manutenzione.
For further information, refer to the Use and Maintenance Manual. This document does not replace the use and maintenance manual.
Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento. Este documento no reemplaza el manual de uso y mantenimiento.
Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Dieses Dokument ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

My

Cura quotidiana
Daily care
Cuidado diario
Entretien courant
Tägliche Pflege

Lavasciuga pavimenti - Scrubbing machine
Fregadora de pavimento - Autolaveuses - Scheuersaugmaschinen

